

RÁMCOVÁ SMLOUVA
o zajištění jazykové výuky pro zaměstnance ÚVČR
uzavřená v souladu s § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník

Číslo smlouvy objednatele: 14/152-0

Česká republika - Úřad vlády České republiky

se sídlem nábrž. E. Beneše 128/4, Praha 1, PSČ 118 01

IČ: 000 06 599 DIČ: CZ000006599

jehož jménem jedná: Naděžda Bláhová, ředitelka Odboru personálního

bankovní spojení: ČNB Praha, účet č.: 4320001/0710

(dále jen „objednatel“)

a

Agentura Parole s.r.o.

se sídlem Václavské náměstí 834/17, 110 00 Praha 1

IČ: 27285359 DIČ: CZ27285359

zapsaná v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, spisová značka oddíl C, vložka 126029

jejímž jménem jedná: Bc. Vladimír Vitvar

bankovní spojení: Raiffeisenbank a.s., účet č.: 6722382001/5500

(dále jen „dodavatel“)

uzavírají tuto rámcovou smlouvu o zajištění jazykové výuky pro zaměstnance objednatele (dále jen „smlouva“):

I.

Úvodní ustanovení

Plnění této smlouvy je nadlimitní veřejnou zakázkou podle zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů. Smlouva je uzavírána v souladu s nabídkou dodavatele a rozhodnutím objednatele jako zadavatele o výběru nejvhodnější nabídky. Dokumentace o provedeném otevřeném zadávacím řízení je uložena u objednatele.

II.

Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je zajištění a provádění jazykové výuky anglického, francouzského a německého jazyka pro zaměstnance objednatele (dále také jen „studenti“) ve skupinových kurzech a zajištění a provádění jazykové výuky anglického, francouzského, německého a ruského jazyka v kurzech individuální výuky pro vybrané zaměstnance objednatele kvalifikovanými lektory dodavatele v souladu s požadavky objednatele.
2. Skupinovou jazykovou výuku se dodavatel zavazuje poskytovat ve třech úrovních pro každý jazyk - mírně pokročilý, středně pokročilý, pokročilý.
3. Individuální jazykovou výuku se dodavatel zavazuje přizpůsobit potřebám jednotlivých studentů.
4. Dodavatel se zavazuje na žádost objednatele zajistit jazykovou výuku rodilým mluvčím. Objednatel předpokládá výuku rodilým mluvčím v jazykové úrovni „pokročilý“ ve

skupinových i individuálních kurzech.

5. Individuální i skupinová jazyková výuka bude pro každý kurz probíhat v rozsahu 2 vyučovací hodiny týdně. Vyučovací hodinou se rozumí 45 minut.
6. Předpokládaný počet kurzů skupinové jazykové výuky činí 9 kurzů týdně (1 kurz = max. 15 studentů), předpokládaný počet kurzů individuální jazykové výuky činí 25 kurzů týdně (1 kurz = 1 student). Předpokládané množství požadovaných služeb bylo stanoveno pro účely hodnocení nabídek a nemusí plně odpovídat skutečnému realizovanému plnění. Objednatel si vyhrazuje právo neobjednat veškeré předpokládané služby.
7. Objednatel je oprávněn objednat počet kurzů podle svých potřeb a jednostranně měnit stanovený počet kurzů v souvislosti s výsledky vstupních testů jazykových znalostí zaměstnanců objednatele a potřebami objednatele kdykoliv v průběhu plnění této smlouvy.

III.

Místo a termín plnění

1. Skupinová výuka bude probíhat dle stanoveného rozvrhu objednatele po celý rok vyjma měsíců červenec, srpen, září (9 měsíců v roce). Studijní rok začíná v říjnu kalendářního roku a končí v červnu následujícího kalendářního roku.
2. Skupinová výuka bude probíhat v pracovních dnech
 - a) pondělí až pátek od 7:00 hod. do 8:30 hod.,
 - b) pondělí až čtvrtek od 16:30 hod. do 18:00 hod.,pokud nebude smluvními stranami dohodnuto jinak.
3. Individuální výuka bude organizována v termínech dle přímé dohody studenta s lektorem a bude probíhat po celý rok (12 měsíců v roce).
4. Místem plnění pro skupinovou i individuální výuku je určen Úřad vlády ČR, nábf. E. Beneše 128/4, 118 01 Praha 1, Úřad vlády ČR, Vladislavova 4, 117 15 Praha 1, popř. jiné pracoviště objednatele v Praze.
5. Dodavatel bude poskytovat služby dle této smlouvy po dobu čtyř let od podpisu smlouvy.
6. Dodavatel se zavazuje zahájit poskytování předmětu plnění ke dni 15. srpna 2014. Pokud bude smlouva uzavřena později než k 15. srpnu 2014, je dodavatel povinen zahájit poskytování předmětu plnění nejpozději do 10 dnů od podpisu této smlouvy, pokud nebude smluvními stranami dohodnuto jinak.

IV.

Cena a platební podmínky

1. Smluvní ceny bez daně z přidané hodnoty (dále jen "DPH") a včetně DPH jsou uvedeny v příloze č. 1 této smlouvy „Nabídková cena“.
2. Cena jazykové výuky bude účtována dle jednotkových cen uvedených v příloze č. 1 „Nabídková cena“ podle skutečného počtu objednaných a uskutečněných hodin jazykové výuky. Počet hodin jazykové výuky uvedených v příloze č. 1 (sloupec předpokládaný počet vyučovacích hodin) je pouze orientační a není závazný.
3. Cena za 1 vyučovací hodinu pro výuku ve skupinovém kurzu je stanovena bez ohledu na počet účastníků kurzu ve stanoveném rozmezí počtu účastníků.
4. Smluvní ceny obsahují ocenění veškerých nákladů dodavatele nutných nebo souvisejících s řádným plněním předmětu smlouvy. V jednotkové ceně jsou zahrnuty veškeré náklady

dodavatele na poskytnutí služeb dle této smlouvy. Cena zahrnuje výuku a komplexní servis související s výukou, zejména přípravu kurzů a lektorů, metodické vedení týmu lektorů, dopravu lektora do a z místa výuky, administraci kurzů, vedení dokumentace, řízení výuky, zákaznický servis školy a pod.

5. Smluvní cena (tj. nabídková cena) za jednu vyučovací hodinu bez DPH je nepřekročitelná, může být zvýšena pouze v případě, pokud se v daném roce podle údajů Českého statistického úřadu zvýší úhrnný index spotřebitelských cen zboží a služeb v České republice. Přesáhne-li meziroční nárůst inflace v kterémkoliv roce po uzavření smlouvy hodnotu 5 % (pro vyloučení pochybností platí, že k meziročnímu nárůstu inflace za rok, ve kterém byla uzavřena smlouva, se nepřihlíží), může být smluvní cena splatná v následujícím a každém dalším kalendářním roce poté zvýšena podle níže uvedeného vzorce:

$$X = Y * (1 + ((Z - \dots \text{(doplňte příslušnou výši roční míry inflace v procentech)})/100))$$

s tím, že

X ... příslušná část ceny za provedení předmětu plnění veřejné zakázky splatná v kalendářních letech následujících po zvýšení v důsledku meziročního nárůstu inflace

Y ... původní část ceny za provedení předmětu plnění veřejné zakázky splatná v následujících kalendářních letech dle smlouvy, resp. dle nabídky uchazeče, kalkulovaná na základě jednotkových cen

Z ... hodnota v % roční míra inflace celkem, která je pro uplynulý rok zveřejněna Českým statistickým úřadem.

Změna ceny podléhá souhlasu obou smluvních stran. Dodavatel je oprávněn předložit objednateli žádost o zvýšení ceny a v případě schválení objednatelem cenu od následujícího kalendářního měsíce zvýšit. První takové navýšení ceny však může dodavatel navrhnout nejdříve v měsíci prosinci roku 2015 k 1. lednu 2016, tj. cena může být poprvé zvýšena za služby poskytnuté v měsíci lednu 2016.

6. Nabídkovou cenu za vyučovací hodinu včetně DPH je dále možné překročit pouze v souvislosti se změnou daňových předpisů týkajících se DPH, ve výši odpovídající zvýšení DPH. Výše DPH bude na daňovém dokladu uvedena vždy ve výši dle platných právních předpisů pro dané období.
7. Faktury dodavatele musí obsahovat náležitosti účetního a daňového dokladu dle platných právních předpisů. Dodavatel je oprávněn fakturovat pouze objednané skutečně poskytnuté služby v souladu s jednotkovými cenami uvedenými v příloze č. 1 této smlouvy. Fakturace odučených hodin bude provedena zpětně za uplynulý kalendářní měsíc na základě výkazů skutečného plnění, tj. docházkových listů kurzů potvrzených účastníky výuky. Na faktuře bude uveden skutečný počet odučených hodin ve fakturovaném měsíci s uvedením ceny za vyučovací hodinu a celkové fakturované ceny. Přílohou faktury budou podepsané docházkové listy kurzů.
8. V případě, že faktura nebude mít odpovídající náležitosti nebo bude obsahovat nesprávné údaje, je objednatel oprávněn zaslat ji ve lhůtě splatnosti zpět k doplnění, aniž se tak dostane do prodlení se splatností; lhůta splatnosti počíná běžet znovu od opětovného zaslání náležitě doplněného či opraveného dokladu.
9. Dodavatel je povinen doručit faktury za předmět plnění za uplynulý kalendářní měsíc do podatelny objednatele do 10. dne následujícího měsíce.
10. Objednatel uhradí fakturu bezhotovostně převodem na účet dodavatele do 21 dnů ode dne obdržení faktury. Zaplacením se rozumí odepsání finanční částky z účtu objednatele ve prospěch dodavatele. Úhrada za plnění se provede v české měně.
11. Při prodlení s platbou je objednatel povinen zaplatit dodavateli zákonný úrok z prodlení z dlužné částky.

12. Objednatel neposkytuje zálohové platby.

V.

Práva a povinnosti smluvních stran

1. Dodavatel se zavazuje 1x za půl roku (na závěr pololetí) provést testování znalostí studentů a vyhodnocení testování předložit objednateli.
2. Dodavatel povede evidenci o výuce a účasti studentů formou podepsaných docházkových listů.
3. Výuka bude probíhat v prostorách objednatele, objednatel se zavazuje zajistit vhodné prostory pro výuku jazyka.
4. Dodavatel po dohodě s objednatelem zajistí studijní publikace (učebnice) pro jednotlivé studenty, které si studenti mohou na vlastní náklady zakoupit. Ostatní učební materiály zajistí dodavatel na vlastní náklady.
5. Dodavatel je oprávněn provádět pravidelnou kontrolu kvality výuky, u individuální výuky se souhlasem studenta a Odboru personálního, u skupinové výuky se souhlasem Odboru personálního. Objednatel je oprávněn kontrolovat výuku a za tímto účelem je dodavatel povinen umožnit vstup oprávněného pracovníka objednatele do vyučovací hodiny. Objednatel tímto nesmí narušovat průběh vyučovací hodiny.
6. Pokud bude výuka odvolána objednatelem 24 a více hodin před jejím zahájením, je výuka zrušena a nebude účtována, ledaže se student a lektor dohodnou na jejím náhradním plnění.
7. Pokud bude výuka objednatelem odvolána méně než 24 hodin před zahájením, propadá tato bez nároku na náhradu a je uhrazena stejným způsobem jako výuka uskutečněná (odučená), tj. považuje se za službu řádně poskytnutou v souladu se smlouvou.
8. Odvolání výuky může objednatel provést jen v pracovní dny, resp. pokud bude výuka odvolána v den pracovního volna nebo pracovního klidu (soboty, neděle, státní svátky), účinky takového odvolání nastávají až nejbližší pracovní den.
9. Dodavatel není oprávněn výuku jednostranně odvolávat a je vždy povinen v případě nemožnosti plnění příslušným lektorem zajistit lektora náhradního (suplování), případně po dohodě s objednatelem realizovat náhradní výuku (na základě požadavků studentů u skupinových kurzů s vědomím Odboru personálního, u individuální výuky na základě požadavků studenta samotného), a to v termínu maximálně do dvou týdnů ode dne, kdy došlo ke zrušení výuky, ledaže se smluvní strany dohodnou jinak.
10. V případě jednostranného zrušení výuky dodavatelem, za níž nebude poskytnuta na žádost objednatele náhradní výuka, je dodavatel povinen uhradit smluvní pokutu ve výši 1/2 ceny za 1 vyučovací hodinu. V případě jednostranného zrušení výuky dodavatelem, za níž nebude poskytnuta na žádost objednatele náhradní výuka, méně než 24 hodin před jejím zahájením je dodavatel povinen uhradit smluvní pokutu ve výši ceny za 1 vyučovací hodinu.
11. Dodavatel se zavazuje reagovat flexibilně na požadavky objednatele v průběhu roku, a to zejména na požadavky týkající se lektorského pokrytí nových kurzů, rozvrhu kurzů, zajištění výuky v letních měsících, zajištění adekvátního suplování za lektora, který se nemůže dostavit na výuku, výměny lektora v případě nespokojenosti studentů apod.
12. Dodavatel se zavazuje zajišťovat jazykovou výuku kvalifikovanými lektory, kteří mají praxi minimálně 3 roky v jazykové výuce a magisterské vysokoškolské vzdělání jazykové či pedagogické. Vysokoškolské vzdělání lektora musí být ukončené státní zkouškou z

příslušného jazyka nebo lektor musí mít znalosti jazyka na úrovni C1. U rodilých mluvčích lze nahradit požadované vzdělání jedním z mezinárodně uznávaných certifikátů (např. TEFL nebo ekvivalent). Dodavatel je na požádání povinen bez zbytečného odkladu prokázat splnění předpokladů pro lektora, a to jak požadované praxe (podepsaným profesním životopisem lektora) tak požadovaného vzdělání (příslušnými doklady - VŠ diplom, certifikát).

13. Objednatel je oprávněn požadovat výměnu lektora v určitém kurzu v případě nespokojenosti s kvalitou poskytované výuky. Dodavatel se zavazuje zajistit nového lektora bez zbytečného odkladu.

VI.

Doba trvání smlouvy, výpověď

1. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a je uzavřena na dobu 4 let. Smlouva může být ukončena:
 - a) dohodou smluvních stran;
 - b) výpovědí kterékoliv smluvní strany, a to i bez udání důvodu.
2. Výpověď musí mít písemnou formu. V případě výpovědi ze strany objednatele činí výpovědní doba 3 měsíce a v případě výpovědi ze strany dodavatele činí výpovědní doba 6 měsíců. Výpovědní doba počíná plynout prvním dnem kalendářního měsíce bezprostředně následujícího po měsíci, ve kterém byla výpověď doručena druhé smluvní straně.

VII.

Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva nabývá platnosti a vstupuje v účinnost dnem jejího podpisu poslední smluvní stranou.
2. Změny a doplňky této smlouvy lze provést pouze formou písemných dodatků podepsaných oprávněnými zástupci obou smluvních stran na jedné listině a v souladu se zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů.
3. Obě smluvní strany podpisem této smlouvy vylučují, aby nad rámec jejích výslovných ustanovení a ustanovení jejích příloh byla jakákoliv jejich práva či povinnosti dovozovány z dosavadní či budoucí praxe zavedené mezi smluvními stranami, resp. ze zvyklostí zachovávaných obecně či v odvětví týkajícím se předmětu této smlouvy.
4. Dodavatel převzal na sebe nebezpečí změny okolností po uzavření této smlouvy, a proto mu nepřísluší domáhat se práv uvedených v § 1765 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.
5. Dodavatel souhlasí se zveřejněním znění této smlouvy.
6. Bude-li některé ustanovení smlouvy prohlášeno za neplatné, není tím platnost smlouvy v jejích ostatních ustanoveních dotčena a neplatné ustanovení je považováno za vypuštěné. Pro tento případ se smluvní strany zavazují nahradit neplatné ustanovení platným, které bude původnímu ustanovení obsahem a účelem nejbližší.
7. Tato smlouva je vyhotovena v 5 výtiscích, z nichž 2 obdrží dodavatel a 3 obdrží objednatel.
8. Součástí této smlouvy je následující příloha

Příloha č. 1 Nabídková cena

V Praze dne: 16.10.2014

za Agenturu Parole s.r.o.



Sídle společnosti:
Václavské náměstí 834/17
110 00 Praha 1
www.parole.cz IČ: 27285389

Provozovna:
Cihlářská 4132
430 03 Chomutov
Tel.: 840 111 249

Bc. Vladimír Vitvar
jednatel

V Praze dne: 16.10.2014

za Českou republiku
Úřad vlády České republiky



Naděžda Bláhová
ředitelka Odboru personálního

ÚŘAD VLÁDY ČESKÉ REPUBLIKY
odbor personální
118 01 PRAHA 1, nábř. E. Beneše 4

NABÍDKOVÁ CENA

	Předpokládaný počet vyučovacích hodin* za 48 měsíců plnění veřejné zakázky	Cena v Kč bez DPH za 1 vyučovací hodinu	Cena v Kč s DPH za 1 vyučovací hodinu	Nabídková cena v Kč bez DPH (cena za předpokládaný počet vyučovacích hodin)	výše DPH	Nabídková cena v Kč včetně DPH
Skupinová výuka anglický jazyk	864	269	325,49	232 416	48 807	281 223
Skupinová výuka francouzský jazyk	864	269	325,49	232 416	48 807	281 223
Skupinová výuka německý jazyk	864	269	325,49	232 416	48 807	281 223
Individuální výuka anglický jazyk	4 992	269	325,49	1 342 848	281 998	1 624 846
Individuální výuka francouzský jazyk	2 304	269	325,49	619 776	130 153	749 929
Individuální výuka německý jazyk	768	269	325,49	206 592	43 384	249 976
Individuální výuka ruský jazyk	1 536	269	325,49	413 184	86 769	499 953
CELKEM	x	x	x	3 279 648	688 726	3 968 374

* Vyučovací hodinou se rozumí 45 minut jazykové výuky.

Není možné specifikovat přesné množství požadovaných služeb, které v budoucnu bude objednatel potřebovat. Z tohoto důvodu zadavatel (objednatel) stanovil předpokládané množství vyučovacích hodin v jednotlivých jazykových kurzech jako příklad nacenění, z kterého vycházel při porovnávání nabídek (modelový příklad pro zpracování nabídkové ceny). Cena služeb bude účtována dodavatelem objednateli podle skutečného množství jednotlivých druhů poskytnutých služeb dle jednotkových cen, kterými jsou ceny za 1 vyučovací hodinu.